29 X 1957

IR. L.5927/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e september 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de telling van de winterbezaaiingen en van het vee op 1 januari 1958 wordt voorgeschreven", heeft de 10e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 30 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "prescrivant le recensement des ensemencements d'hiver et du bétail au 1er janvier 1958", a donné le 10 octobre 1957 l'avis suivant :

Daar de artikelen 3 en 4 niet alleen de burgemeester, maar ook het schepencollege en zelfs de gemeenteraad met een opdracht in verband met de telling belasten, is het niet voldoende in de aanhef te verwijzen naar het voorlaatste lid van artikel 90 van de gemeentewet.

Derhalve leze men het derde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de artikelen 75, 78 en 90 van de gemeentewet;".

- -

Comme les articles 3 et 4 chargent non seulement le bourgmestre, mais aussi le collège échevinal, voire même le conseil communal, d'une mission relative au recensement, il ne suffit pas de se référer, au préambule, à l'avant-dernier alinéa de l'article 90 de la loi communale.

L'alinéa 3 du préambule devrait dès lors être rédigé en ces termes :

"Vu les articles 75, 78 et 90 de la loi communale;".

L.5927/1.
MTL. - - L.5931/1.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.